

**bínǎn-** (Vd-i < bín-) {Bg}

♦ danser, être en train de danser

∞ La qualité des mouvements d'une danseuse est souvent appréciée sur sa capacité à faire bouger finement une parure accrochée à sa ceinture et retombant rythmiquement sur ses fesses. Pour le danseur ses mouvements d'épaules et sa cambrure de reins, pour accentuer la finesse de sa taille, rivalisent avec l'élégance des pas qu'il exécute sur les pointes.

• wâ l éngá mò.l éngé nǎ-ngá-mò é t ò-mò á k á      mò.s ó      wâ  
bínǎn ê é (AE .pàngó 5)

// ce<sub>3</sub>=il / (P)-bougeait+A. / le<sub>3</sub>+mouvement / avec † la (fameuse) | la<sub>1</sub>+femme |  
la<sub>1</sub>+aka || la<sub>1</sub>+celle qui # { cette<sub>1</sub>=elle / (P)-danse+S. + }# (cette<sub>3</sub>) //

«Ça bougeait sans arrêt sur cette femme aka pendant qu'elle dansait»

nâ nâ (Q)

♦ marchant sur les pointes des pieds > dansant bien

• mō. tō-wā bō-nâ nâ «C'est un bon danseur»

// la<sub>1</sub>÷personne | la<sub>1</sub>÷cette-ci / que † marchant sur les pointes //

→ Le Q (Qualificatif) donne un Nc (Nominal composé) qui résulte de son emploi le plus fréquent dans l'expression ci-dessus. Ce qui distingue le Q du Nc est l'emploi autonome du Q et surtout la forme du pluriel du Nc, dont l'IN (Indice Nominal) est de cl. 2, donc bā, à ton bas (au lieu du ton haut du Démonstratif).

• bā. tō-bā bō-nâ nâ «Ce sont de bons danseurs»

// les<sub>2</sub>÷personnes | les<sub>2</sub>÷ces-ci / que † marchant sur les pointes //

• bā. bō. nâ nâ «ceux qui marchent sur les pointes» «les excellents danseurs»

• bā. tō-bā bā. bō. nâ nâ «Ces gens sont d'excellents danseurs»

// les<sub>2</sub>÷personnes | les<sub>2</sub>÷ces-ci / les<sub>2</sub>÷excellents danseurs //

D. ā. bō. nâ nâ // §. s è b è. s è b è // ⊗ b í n-

.nzàmbá (N : 1/2 = nzàmbá / bà.nzàmbá) {Nd-Bay}

◆ chef de danse, conducteur de la danse

∞ Le succès d'une soirée ou d'une cérémonie de danse dépend beaucoup des qualités du chef de danse. Celui-ci n'est pas forcément le meilleur danseur ou chanteur, mais il doit savoir mobiliser les assistants et assistantes – jeunes et vieux –, stimuler les meilleurs, entraîner les percussionnistes, les chanteurs et les danseurs.

La fonction de chef de danse est réservée à des individus relativement jeunes et physiquement résistants et peut, au cours d'une soirée de danse, être assurée successivement par plusieurs personnes en fonction de leurs connaissances du type de danse exécuté. Au cours d'une soirée, les meneurs les plus prisés sont souvent précédés par de plus jeunes qui "chauffent" l'ambiance.

• nzàmbá-è.bókà «chef de danse»

§§ .tángòlì, .kònzá // = B njàmbā "celui qui entonne le chant"

ngínd- (V)

♦ danser avec entrain, “chauffer”

∞ C'est l'entrain du maître de danse, §. kònzà-è.bókà, et sa capacité à s'associer des assistant(e)s performant(e)s qui engendre l'entrain des autres. En dehors de temps d'émotions fortes – liées à un malheur, ou à l'abondance de nourriture, d'alcool et de tabacs –, il n'est pas toujours facile de lancer l'animation et de maintenir l'entrain des chanteurs-danseurs et des batteurs. Il faut mobiliser le maximum de personnes présentes et transformer les spectateurs en acteurs. Des capacités particulières sont requises pour gérer l'*ego* de chaque individu et pour l'amener à dépasser malheurs, conflits et rancœurs et à les canaliser dans une danse collective où chacun se donne à fond. Danser avec entrain, et être suivi d'un groupe d'autres danseurs et danseuses, est aussi un moyen d'afficher sa popularité ou son importance sociale. D'autre part, soutenir un aîné en lui emboîtant vigoureusement le pas est un signe de respect ou d'affection.

Lorsqu'une danse rituelle est prévue, elle est précédée, en début de soirée, par des danses profanes en vogue auprès des jeunes. Celles-ci permettent de “chauffer” les participants.



.ngínd-, *L'entrain des adolescentes et des jeunes filles à marier joue un rôle déterminant dans l'animation d'une danse.*

*Békélé 14 juin 2006  
(Cliché A. Epelboin)*

Danser avec entrain, c'est aussi une exhibition érotique de corps masculins et féminins qui, sans se toucher, d'un bout du cercle de danse à l'autre vibrent à l'unisson. La danse est un prélude à l'amour et les prétendant(e)s au mariage, §. lònghà, ne manquent pas d'afficher leurs plus belles performances et leurs plus beaux atours (corps et objets). Des ruissellements de sueur très intenses, marque d'une danse avec entrain, sont remarquables.

L'entrain à la danse est un concept-clé de la civilisation aka: il ne s'agit pas ici de danser avec entrain le temps d'une danse, mais pendant des heures, voire des nuits entières. La réussite de la chasse ou des collectes est dépendante de la bonne volonté des esprits de la forêt qui apprécient l'harmonie de la communauté humaine, exprimée par des danses profanes et rituelles réussies qui mobilisent tous ses membres, des plus jeunes aux plus vieux. Ces danses, fondées sur des performances individuelles et collectives, sont de formidables moyens de cohésion et de dynamisme social: des processus carthartiques aboutissant à des sociothérapies régulatrices de conflits, y compris en les exacerbant provisoirement. Dans le cadre des rituels funéraires, cf. §.gùlà, la danse avec entrain est un moteur indispensable à la réalisation du travail de deuil individuel et collectif, hymne à la vie qui se perpétue.

• *búné kè ngíndá è* «Allez, chauffez!» (dit par le maître de danse au cours de la danse)

// vous |  $\approx$  VA / (R)-chauffez÷A / ; hé ! // (Ch 15.8)

[Actuellement, les mots français "chauffez", "animation", répétés rapidement en rythme avec la musique, peuvent être dits pour stimuler la danse après une phase de chant]

• *àmé, nà dí-ngíndà* «Moi, je danserai avec entrain»

// moi || je + / (CH)-prox | danse avec entrain÷A //

SYN *tùkús-* // §§*bín-*, *bínák-*, *bínán-*, *bókà*

.s ùmá (N : 3/4 = mð.s ùmá / mè.s ùmá)

♦ 1. mouvement personnel de danse

∞ C'est un mouvement de danse propre à chaque danseur, qui est longuement mis au point, depuis l'enfance lors des fêtes profanes, §. s à d ú, ou en début ou en fin de soirées rituelles. S'il est apprécié de tous, son détenteur dirige le cercle de danse en certains temps, suivi de cadets ou de beaux-frères qui reproduisent son mouvement.



.sùmá, MOUVEMENT PERSONNEL DE DANSE

*Les jeunes filles prennent plaisir à s'imiter mutuellement en lançant leurs mains tendues dans un mouvement diagonal montant.*

*Akungu novembre 1989*

*(Vidéo A. Epelboin)*

♦ 2. danse rituelle des femmes lors de l'abattage d'un gros gibier

∞ Lorsqu'un gros gibier a été abattu, pour empêcher l'accès au campement de chasse et aux claires sur lesquelles boucane la viande de l'animal qui vient d'être tué, le §. t ùmá fait édifier par les chasseurs un barrage de péage, §. zékò. Cet accès doit être précédé de ce rituel de danse, exécuté par les femmes avant que les chasseurs leur ouvrent le barrage et continué à l'intérieur du campement, auprès des claires. Il consiste en une danse de joie où chacune donne libre cours à son improvisation chorégraphique personnelle.

• b ě t ò bá y ó k ó m ó á ó - m à . t á - m á - ñ à m à n g ô - n é , n à - m ò . s ù m á

// les<sub>2</sub>+femmes || les<sub>2</sub>+ces=elles + / (R)-se ruent+A / à † les<sub>8</sub>+claires | les<sub>8</sub>+celles de | (la<sub>1</sub>+)viande / là + | (cele) + vers ici / avec † la<sub>3</sub>+danse de joie / ¡ eh ! // (10.230)

«Les femmes se ruent vers les claires de viande en dansant de joie!»

= B m ò s ù m á "manière personnelle de danser" "propriété personnelle"